

**Dodatek č. 1 ke smlouvě na koncesi
malého rozsahu na provozování
městského mobiliáře společně s
reklamními a informačními zařízeními
na území městské části Brno-střed**

**Nachtrag Nr. 1 zum Vertrag über
Konzession des kleinen Umfangs über das
Betreiben der Stadtmöblierung
gemeinsam mit den Werbe- und
Infoanlagen auf dem Gebiet des
Stadtteils Brno-střed**

Smluvní strany:

**Statutární město Brno, Městská část Brno-
střed**

zastoupené starostou městské části Brno-střed
Ing. Arch. Vojtěchem Menclem
se sídlem Dominikánská 2, 60169 Brno
IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

Bankovní spojení: Komerční banka a.s.

Číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „**MČ BS**“)

a

euroAWK s. r. o.

se sídlem Babákova 2390/2, Chodov, 148 00
Praha 4

zastoupená Bärbel Nieten, jednatelkou

IČO: 24196819

DIČ: CZ24196819

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 187727

Bankovní spojení: Sberbank CZ, a.s.

Číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „**společnost**“)

Vertragsparteien:

**Statutární město Brno, Městská část Brno-
střed**

vertreten durch den Bürgermeister des Stadtteils
Brno-střed Ing. Arch. Vojtěch Mencl
mit dem Sitz Dominikánská 2, 60169 Brno
Id.-Nr.: 44992785

Steuernummer: CZ44992785

Bankverbindung: Komerční banka a.s.

Kontonummer: [REDACTED]

(nachstehend nur „**MČ BS**“)

und

euroAWK s. r. o.

mit dem Sitz Babákova 2390/2, Chodov, 148 00
Praha 4

vertreten durch Bärbel Nieten, Geschäftsführerin

Id.-Nr.: 24196819

Steuernummer: CZ24196819

Eingetragen im Handelsregister geführt vom
Stadtgericht in Prag, Akt. Z. C 187727

Bankverbindung: Sberbank CZ, a.s.

Kontonummer: [REDACTED]

(nachstehend nur „**Gesellschaft**“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku následující dodatek č. 1 ke smlouvě na koncesi malého rozsahu na provozování městského mobiliáře společně s reklamními a informačními zařízeními na území městské části Brno-střed (dále jen „**dodatek**“):

Preambule

1. Smluvní strany se v souladu s čl. X. odst. 5 smlouvy na koncesi malého rozsahu na provozování městského mobiliáře společně s reklamními a informačními zařízeními na území městské části Brno-střed uzavřené dne 23. 4. 2020 (dále jen „**smlouva**“) dohodly na uzavření tohoto dodatku.
2. Společnost v souladu se smlouvou zahájila plnění předmětu smlouvy a v tomto plnění řádně pokračuje. Smlouva byla uzavřena na dobu určitou, a to do 31. 8. 2021, přičemž do uvedeného data mělo dle původního předpokladu smluvních stran dojít k uzavření nové smlouvy na základě výsledku koncesního řízení na provozovatele městského mobiliáře.
3. Předmětem tohoto dodatku je sjednání nové (překlenovací) koncese malého rozsahu, jejíž potřeba vznikla v souvislosti se skutečností, že koncesní řízení na provozovatele městského mobiliáře dosud není ukončeno a není tedy vybrán provozovatel, který by byl připraven zahájit plnění koncesní smlouvy na provozování

haben am unten angeführten Tag, Monat und Jahr folgenden Nachtrag Nr. 1 zum Vertrag über Konzession des kleinen Umfangs über das Betreiben der Stadtmöblierung gemeinsam mit den Werbe- und Infoanlagen auf dem Gebiet des Stadtteils Brno-střed abgeschlossen (nachstehend nur „**Nachtrag**“):

Präambel

1. Die Vertragsparteien haben in Übereinstimmung mit dem Art. X. Abs. 5 des Vertrages über Konzession des kleinen Umfangs über das Betreiben der Stadtmöblierung gemeinsam mit den Werbe- und Infoanlagen auf dem Gebiet des Stadtteils Brno-střed, abgeschlossen am 23. 4. 2020 (nachstehend nur „**Vertrag**“) den Abschluss dieses Nachtrages vereinbart.
2. Die Gesellschaft hat in Übereinstimmung mit dem Vertrag mit der Erfüllung des Gegenstandes des Vertrages begonnen und in dieser Erfüllung setzt sie ordnungsgemäß fort. Der Vertrag wurde auf bestimmte Zeit abgeschlossen, und zwar bis zum 31. 8. 2021, wobei es bis zum angeführten Datum gemäß der ursprünglichen Voraussetzung der Vertragsparteien zum Abschluss eines neuen Vertrages aufgrund des Ergebnisses des Konzessionsverfahrens über den Betreiber der Stadtmöblierung kommen sollte.
3. Der Gegenstand dieses Nachtrages ist die Vereinbarung einer neuen (Überbrückungs-) Konzession des kleinen Umfangs, deren Bedarf in dem Zusammenhang mit der Tatsache entstanden ist, dass das Konzessionsverfahren über den Betreiber der Stadtmöblierung bisher nicht abgeschlossen ist und es ist also kein Betreiber ausgewählt,

městského mobiliáře, a to i přesto, že MČ BS v dostatečném předstihu zahájila přípravu koncesního řízení a v koncesním řízení řádně pokračuje [evidenční číslo veřejné zakázky (koncese) ve Věstníku veřejných zakázek: Z2021-012807]. Za účelem překlenutí období do doby, než bude zahájeno plnění koncesní smlouvy nově vybraným provozovatelem, a v souladu s účelem uzavřené smlouvy, tedy zajištění kontinuálního provozu, včetně zabezpečení průběžné údržby, oprav a úklidu městského mobiliáře, pro jeho využití občany MČ BS, statutárního města Brna a veřejností, se smluvní strany dohodly na novém závazku, který zajistí nezbytnou kontinuitu plnění, a to na dobu, která je nutná k dokončení probíhajícího koncesního řízení.

welcher bereit wäre, mit der Erfüllung des Konzessionsverfahrens über das Betreiben der Stadtmöblierung zu beginnen, und zwar auch trotzdem, dass der MČ BS die Vorbereitung des Konzessionsverfahrens im ausreichenden Vorlauf eingeleitet hat und in dem Konzessionsverfahren ordnungsgemäß fortsetzt [Evidenznummer des öffentlichen Auftrages (Konzession) im Amtsblatt der öffentlichen Aufträge: Z2021-012807]. Zwecks Überbrückung des Zeitraums bis zum Zeitpunkt, bis die Erfüllung des Konzessionsverfahrens durch einen neue ausgewählten Betreiber begonnen wird, und in Übereinstimmung mit dem Zweck des abgeschlossenen Vertrages, also Sicherstellung eines kontinuierlichen Betriebes, inklusive Sicherstellung laufender Wartung, Reparaturen und Reinigung der Stadtmöblierung, für deren Nutzung seitens der Bürger des MČ BS, der statutarischen Stadt Brno und Öffentlichkeit, haben die Vertragsparteien die neue Verpflichtung vereinbart, welche die unerlässliche Kontinuität der Erfüllung sicherstellen wird, und zwar auf die Dauer, welche zum Abschluss des laufenden Konzessionsverfahrens erforderlich ist.

4. Závazek vyplývající z tohoto dodatku představuje koncesi malého rozsahu, kterou ve smyslu ust. § 178 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“) zadavatel nezadává v zadávacím řízení dle ZZVZ.

4. Die sich aus diesem Nachtrag ergebende Verpflichtung stellt die Konzession des kleinen Umfangs dar, welche der Auftraggeber in dem Sinne der Best. § 178 des Gesetzes Nr. 134/2016 Slg., über Vergabe der öffentlichen Aufträge, in der Fassung der späteren Vorschriften (nachstehend nur „ZZVZ“) nicht in dem Vergabeverfahren gemäß dem ZZVZ vergibt.

5. Pro případ, že sjednání nového závazku na základě tohoto dodatku by event.

5. Für den Fall, dass die Vereinbarung der neuen Verpflichtung aufgrund dieses

představovalo změnu závazku dle § 222 ZZVZ, zabývaly se smluvní strany předmětnou právní úpravou.

Podle ust. § 222 odst. 6 ZZVZ se za podstatnou změnu závazku ze smlouvy na veřejnou zakázku, resp. koncesi, nepovažuje změna, která naplňuje následující (kumulativní) podmínky:

- a) její potřeba vznikla v důsledku okolností, které zadavatel jednající s náležitou péčí nemohl předvídat

Potřeba změny závazku ze smlouvy spočívající v nezbytnosti prodloužení doby trvání smlouvy a s tím související úprava podmínek pro provedené vyúčtování obrátu společnosti vyvstala teprve v průběhu plnění smlouvy. Okolnosti, které zapříčinily nezbytnost uzavření tohoto dodatku, byly zejména delší doba přípravy koncesního řízení na provozování městského mobiliáře, jehož předmětem je v podmínkách MČ BS netypické (ojedinělé) plnění, a k němu se vážící zadavatelem (MČ BS) zvolený způsob zadávání této koncese, který je procesně a časově náročnější. V průběhu koncesního řízení na provozovatele městského mobiliáře se ukázala potřeba nezadat předmětnou koncesi již na základě předběžných nabídek účastníků (tedy bez jednání o jejich obsahu), když MČ BS jako zadavatel uvedené koncese rozhodl o využití jednacích fází koncesního řízení, v rámci které hodlá dosáhnout výhodnějších podmínek plnění, než které vplynuly

Nachtrages evtl. die Änderung der Verpflichtung gemäß § 222 ZZVZ darstellen würde, haben sich die Vertragsparteien mit der gegenständlichen rechtlichen Regelung befasst.

Gemäß der Best. § 222 Abs. 6 ZZVZ hält man für keine wesentliche Änderung der Verpflichtung aus dem Vertrag über öffentlichen Auftrag resp. Konzession die Änderung, welche folgende (kumulativen) Bedingungen erfüllt:

- a) deren Bedarf ist infolge der Umstände entstanden, welche der mit entsprechender Sorgfalt handelnde Auftraggeber nicht voraussehen konnte

Der Bedarf an der Änderung der Verpflichtung aus dem Vertrag bestehend in der Unerlässlichkeit der Verlängerung der Dauer des Vertrages und die damit zusammenhängende Regelung der Bedingungen für die durchgeführte Abrechnung des Umsatzes der Gesellschaft ist erst im Laufe der Erfüllung des Vertrages entstanden. Die Umstände, welche die Unerlässlichkeit des Abschlusses dieses Nachtrages verursacht haben, waren insbesondere die längere Dauer der Vorbereitung des Konzessionsverfahrens über das Betreiben der Stadtmöblierung, dessen Gegenstand in den Bedingungen MČ BS eine atypische (Einzel-) Erfüllung ist, und an diese gebundene, vom Auftraggeber (MČ BS) gewählte Art und Weise der Vergabe dieser Konzession, welche prozessmäßig und zeitlich aufwendiger ist. Im Laufe des Konzessionsverfahrens über den Betreiber der Stadtmöblierung zeigte sich der Bedarf, die gegenständliche Konzession nicht schon

z jednotlivých předběžných nabídek účastníků, a tím naplnit zásadu řádného hospodáře a efektivní správy veřejných prostředků. Tato okolnost vyvolala delší časovou náročnost dokončení koncesního řízení. Zmíněné aspekty (požadavek MČ BS na inovativní řešení předmětu koncese, jakož i průběh koncesního řízení) jsou výsledkem podrobné přípravy koncesního řízení, v rámci které zadavatel (MČ BS) hledal nejefektivnější způsob nastavení zadávacích podmínek pro naplnění své potřeby ve vztahu k poptávanému plnění. V důsledku těchto skutečností, i přesto že koncesní řízení na výběr nového provozovatele městského mobiliáře bylo zahájeno v předstihu, není dosud ukončeno. MČ BS při rozhodování o uzavření tohoto dodatku vyhodnotila, že je pro ni výrazně výhodnější v tomto smluvním vztahu pokračovat, neboť městský mobiliář je ve vlastnictví společnosti. Není proto reálné, aby tyto služby po přechodnou dobu (nezbytnou pro dokončení probíhajícího koncesního řízení) poskytoval jiný dodavatel za tržních podmínek. Jelikož výše uvedené okolnosti (časovou náročnost přípravy a samotnou dobu trvání koncesního řízení) v době uzavření smlouvy MČ BS nemohla ani při vynaložení náležité péče předvídat, je předmětná zákonná podmínka z uvedených důvodů splněna.

aufgrund der vorläufigen Angebote der Teilnehmer zu vergeben (also ohne Verhandlung über deren Inhalt), als der MČ BS als Auftraggeber der angeführten Konzession über die Nutzung der Verhandlungsphase des Konzessionsverfahrens entschieden hat, im Rahmen welcher er vor hat, die günstigeren Bedingungen der Erfüllung zu erreichen, als welche sich aus den einzelnen vorläufigen Angebote der Teilnehmer ergeben haben, und somit auch den Grundsatz des ordentlichen Kaufmanns und der effektiven Verwaltung der öffentlichen Mittel zu erfüllen. Dieser Umstand hat einen längeren Zeitaufwand der Fertigstellung des Konzessionsverfahrens aufgerufen. Die erwähnten Aspekte (Anforderung des MČ BS auf eine innovative Lösung des Gegenstandes der Konzession, sowie auch der Verlauf des Konzessionsverfahrens) stellen das Ergebnis der ausführlichen Vorbereitung des Konzessionsverfahrens dar, im Rahmen welcher der Auftraggeber (MČ BS) die effektivste Art und Weise der Einstellung der Vergabebedingungen für das seines Bedarfs im Verhältnis zu der angefragten Erfüllung gesucht hat. Infolge dieser Tatsachen, obwohl das Konzessionsverfahren über die Auswahl des neuen Betreibers der Stadtmöblierung im Vorlauf eingeleitet wurde, ist dieses bisher nicht abgeschlossen. Der MČ BS hat bei der Entscheidung über den Abschluss dieses Nachtrages ausgewertet, dass es für ihn bedeutend vorteilhafter ist, in diesem Vertragsverhältnis fortzusetzen, denn die Stadtmöblierung ist im Besitz der Gesellschaft. Deshalb ist es unrealistisch, dass diese Dienstleistungen auf vorübergehende Zeit (unerlässlich zum Abschluss des laufenden Konzessionsverfahrens) ein

anderer Lieferant unter den Marktbedingungen gewährt. Da der MČ BS die oben angeführten Umstände (Zeitaufwand für die Vorbereitung und selbst die Sauer des Konzessionsverfahrens) zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrages, nicht einmal unter Aufwendung der entsprechenden Sorgfalt voraussehen konnte, ist die gegenständliche gesetzliche Bedingung aus den angeführten Gründen erfüllt.

- b) nemění celkovou povahu veřejné zakázky a b) ändert nicht den gesamten Charakter des öffentlichen Auftrages und

Změnu spočívající v pouhé úpravě doby trvání smlouvy nelze považovat za změnu celkové povahy veřejné zakázky, neboť předmět dodatku je totožný s předmětem uvedeným ve smlouvě. Předmětná zákonná podmínka (tj. zákaz pořízení plnění, které by změnilo povahu veřejné zakázky) je z uvedených důvodů splněna.

Die Änderung bestehend in der reinen Anpassung der Vertragsdauer kann man nicht für die Änderung des gesamten Charakters des öffentlichen Auftrages halten, denn der Gegenstand des Nachtrages ist mit dem im Vertrag angeführten Gegenstand identisch. Die gegenständliche gesetzliche Bedingung (d.h. Verbot der Beschaffung der Erfüllung, welche den Charakter des öffentlichen Auftrages ändern würde) ist aus den angeführten Gründen erfüllt.

- c) hodnota změn nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku; pokud bude provedeno více změn, je rozhodný součet hodnot všech změn podle odstavce 6 § 222 ZZVZ c) der Wert der Änderungen wird 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung nicht überschreiten; falls mehrere Änderungen durchgeführt werden, ist die Summe der Werte aller Änderungen gemäß dem Absatz 6 § 222 ZZVZ entscheidend

V daném případě se nejedná o změnu, kterou by bylo možné přesně finančně vyčíslit (doplňuje se úprava podmínek pro provedené vyúčtování obrátu v období od 1. 9. 2021 do 28. 2. 2022; ve smlouvě ani dodatku není sjednána smluvní cena pevnou částkou, nýbrž cenovým ujednáním

Im gegebenen Fall handelt es sich um keine Änderung, welche man genau finanziell beziffern könnte (es wird die Regelung der Bedingungen für die durchgeführte Abrechnung des Umsatzes in dem Zeitraum vom 1. 9. 2021 bis 28. 2. 2022 ergänzt; weder im Vertrag noch in dem Nachtrag ist der

o způsobu výpočtu koncesního poplatku v budoucnu dle výše dosaženého obratu společnosti). Absence finančního vyčíslení však dle rozhodovací praxe Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže¹ nepředstavuje překážku možné aplikace tohoto ustanovení ZZVZ. Zároveň žádná jiná změna závazku ze smlouvy nebyla doposud smluvními stranami sjednána. Předmětná zákonná podmínka (tj. že hodnota změn nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku) je z uvedených důvodů splněna.

Vertragspreis mittels eines fixen Betrages vereinbart, sondern mittels Preisabmachung über die Art und Weise der Berechnung der Konzessionsgebühr in der Zukunft gemäß der Höhe des erreichten Umsatzes der Gesellschaft). Die Absenz der finanziellen Bezifferung stellt aber gemäß der Entscheidungspraxis des Amtes für den Schutz des Wirtschaftswettbewerbs² kein Hindernis der möglichen Anwendung dieser Bestimmung ZZVZ dar. Gleichzeitig wurde zwischen den Parteien bisher keine andere Änderung der Verpflichtung aus dem Vertrag vereinbart. Die gegenständliche gesetzliche Bedingung (d.h. dass der Wert der Änderungen die 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung nicht überschritten wird) ist aus den angeführten Gründen erfüllt.

Čl. I.

Vymezení nového závazku

Smluvní strany se dohodly na novém znění závazku, kterým se doplňuje (nahrazuje) původní závazek vyplývající ze smlouvy následovně:

1) Znění odst. 6 článku IV. „Koncesní poplatek“ se ruší a nahrazuje se zněním:

6. Společnost předloží MČ BS vyúčtování svého obratu pro výpočet koncesního poplatku dle této smlouvy následovně:

- *za období ode dne účinnosti této smlouvy do 31. 12. 2020 nejpozději do 31. 1. 2021;*

Art. I.

Definition der neuen Verpflichtung

Die Vertragsparteien haben die neue Fassung der Verpflichtung vereinbart, durch welche die ursprüngliche Verpflichtung ergebend sich aus dem Vertrag wie folgt ergänzt (ersetzt) wird:

1) Die Fassung Abs. 6 des Artikels IV. „Konzessionsgebühr“ wird aufgehoben und durch die Fassung ersetzt:

6. Die Gesellschaft legt dem MČ BS die Abrechnung ihres Umsatzes zwecks Berechnung der Konzessionsgebühr gemäß diesem Vertrag wie folgt vor:

- *für den Zeitraum seit Wirksamkeit dieses Vertrages bis 31. 12. 2020 bis zum*

¹ K tomu např. rozhodnutí předsedy Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže ze dne 7. 1. 2020, sp. zn. R0187/2019/VZ.

² Dazu z.B. Entscheidung des Vorsitzenden des Amtes für den Schutz des Wirtschaftswettbewerbs vom 7. 1. 2020, Akt. Z. R0187/2019/VZ.

- za období od 1. 1. 2021 do 31. 12. 2021 nejpozději do 31. 1. 2022;
- za období od 1. 1. 2022 do 28. 2. 2022 nejpozději do 31. 1. 2023;
- v případě odlišného okamžiku ukončení smlouvy (než 28. 2. 2022) bude vyúčtování obrátu pro výpočet koncesního poplatku za rok, v němž došlo k ukončení smlouvy, předloženo MČ BS nejpozději do 31. 1. následujícího kalendářního roku.

- 31. 1. 2021;
- für den Zeitraum vom 1. 1. 2021 bis 31. 12. 2021 spätestens bis zum 31. 1. 2022;
- für den Zeitraum vom 1. 1. 2022 bis 28. 2. 2022 spätestens bis zum 31. 1. 2023;
- in dem Fall des abweichenden Momentes der Beendigung des Vertrages (als am 28. 2. 2022) wird die Abrechnung des Umsatzes zwecks Berechnung der Konzessionsgebühr für das Jahr, in welchem es zur Beendigung des Vertrages gekommen ist, dem MČ BS spätestens bis zum 31. 1. des folgenden Kalenderjahres vorgelegt.

MČ BS následně vystaví daňový doklad (fakturu) na částku odpovídající koncesnímu poplatku vypočtenému podle odst. 1 nebo 2 tohoto článku smlouvy do 14 kalendářních dnů od doručení vyúčtování obrátu ze strany společnosti. Koncesní poplatek je splatný nejpozději do 30 dnů od doručení daňového dokladu (faktury) společností, převodem na účet: 43-8206670217/0100.

Der MČ BS wird nachfolgend den Steuerbeleg (Rechnung) über den Betrag, welcher der Konzessionsgebühr entspricht, welche gemäß dem Abs. 1 oder 2 dieses Artikels des Vertrages berechnet wird, innerhalb von 14 Kalendertagen ab der Zustellung der Abrechnung des Umsatzes seitens der Gesellschaft ausstellen. Die Konzessionsgebühr ist spätestens innerhalb von 30 Tagen ab der Zustellung des Steuerbeleges (Rechnung) an die Gesellschaft, per Überweisung auf das Konto: 43-8206670217/0100 fällig.

2) Znění odst. 2 článku VII. „Doba platnosti smlouvy“ se ruší a nahrazuje se zněním:

2. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 28. 2. 2022.

2) Die Fassung Abs. 2 des Artikels VII. „Gültigkeitsdauer des Vertrages“ wird aufgehoben und durch die Fassung ersetzt:

2. Der Vertrag wird auf bestimmte Zeit abgeschlossen, und zwar bis zum 28. 2. 2022.

Čl. II.

Závěrečná ujednání

1. Ostatní ustanovení smlouvy nejsou tímto dodatkem dotčena a zůstávají nadále v platnosti.
2. Tento dodatek se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení.
3. Tento dodatek je sepsán v českém a německém jazyce. V případě nesrovnalostí mezi oběma jazykovými verzemi má přednost česká verze.
4. Obě smluvní strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí a že byl sepsán na základě jejich pravé a svobodné vůle, prosté omylu.
5. Tento dodatek nabývá platnosti podpisem obou smluvních stran. Účinnosti tento dodatek nabývá uveřejněním v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, přičemž dodatek zašle k uveřejnění MČ BS.

Art. II.

Schlussbestimmungen

1. Die sonstigen Bestimmungen des Vertrages bleiben von diesem Nachtrag unberührt und sie bleiben weiterhin gültig.
2. Dieser Nachtrag wird in vier Gleichschriften ausgefertigt, von welchen jede die Gültigkeit des Originals hat, wobei jede Partei zwei Ausfertigungen erhält.
3. Dieser Nachtrag ist in der tschechischen und deutschen Sprache verfasst. In dem Fall von Unstimmigkeiten zwischen den beiden Sprachversionen hat die tschechische Version den Vorrang.
4. Beide Vertragsparteien erklären, dass sie den Nachtrag gelesen haben, seinem Inhalt zustimmen, und dass dieser aufgrund ihres wahren und freien Willens, frei vom Irrtum verfasst wurde.
5. Dieser Nachtrag erlangt die Gültigkeit durch die Unterzeichnung der beiden Vertragsparteien. Die Wirksamkeit erlangt dieser Nachtrag durch Veröffentlichung im Register der Verträge gemäß dem Gesetz Nr. 340/2015 Slg., über Sonderbedingungen der Wirksamkeit mancher Verträge, Veröffentlichung dieser Verträge und über das Register der Verträge (Gesetz über das Register der Verträge), in der Fassung der späteren Vorschriften, wobei der MČ BS den Nachtrag zur Veröffentlichung übermitteln wird.

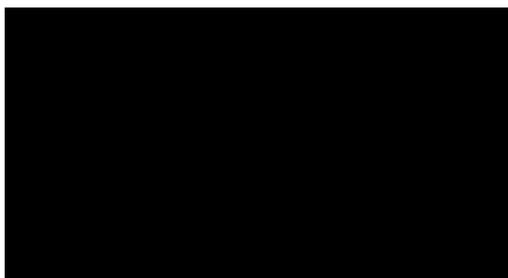
Čl. III.

Doložka

**dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích
(obecní zřízení), ve znění pozdějších
předpisů**

Uzavření tohoto dodatku bylo schváleno na
127. schůzi RMČ Brno-střed, konané dne 23. 8.
2021, č. usnesení RMČ/2021/127/38.

V Brně dne 31.08.2021 / In Brno am
Prag am 31.08.2021



za MČ BS / für MČ BS
Ing. Arch. Vojtěch Mencl
starosta městské části Brno-střed
Bürgermeister des Stadtteils Brno-střed

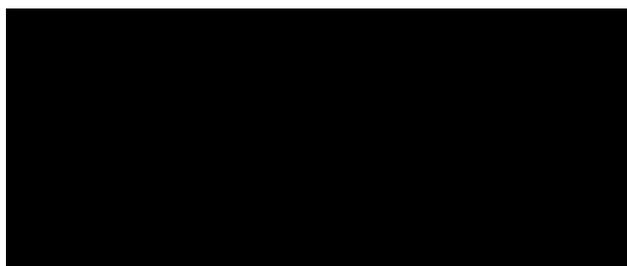
Art. III.

Klausel

**gemäß dem § 41 des Gesetzes Nr. 128/2000
Slg., über Gemeinden
(Gemeindeerrichtung), in der Fassung der
späteren Vorschriften**

Der Abschluss dieses Nachtrages wurde auf 127.
Sitzung des Rates des Stadtteils Brno-střed,
abgehalten am 23. 8. 2021, Nr. des Beschlusses
RMČ/2021/127/38 genehmigt.

V Praze dne 31.08.2021 / In
am 31.08.2021



za společnost / für die Gesellschaft
Bärbel Nieten
jednatelka / Geschäftsführerin